REGOLAMENTO DEL CAMPEGGIO

1 - L'ingresso al campeggio è consentito solo ai campeggiatori autorizzati dall'ufficio di ricevimento. All'ingresso i clienti saranno registrati dopodiché riceveranno una scheda controllo e un bollo di riconoscimento per la vettura. Ogni equipaggio avrà a disposizione una piazzola, che non potrà essere cambiata senza l'autorizzazione della Direzione.
2 - Le visite giornaliere si intendono con arrivo in qualsiasi ora della giornata per un permanenza non superiore ai 60 minuti. Dopo un'ora di permanenza verrà applicata la tariffa di ospite giornaliero (adulto o bambino 4 – 9,99 anni). L'ospite sarà comunque sempre tenuto a lasciare un suo documento in ufficio fino al termine della visita. In alta stagione le visite non sono assolutamente ammesse
3 - È proibito l'ingresso ai cani di qualsiasi taglia.
4 - Le moto solo a discrezione della Direzione.
5 - Le automobili sulle strade del campeggio dovranno mantenere la velocità a 5km/h; limitandosi a circolare sia dentro, sia sulle strade esterne il campeggio, solo se strettamente necessario.
6 - Per rispettare la tranquillità dei vicini, l'uso di radio, televisioni, giradischi,registratori, o altri strumenti musicali sarà consentito solo se tenuti a volume moderato e spenti nelle ore di riposo notturne o pomeridiane.
7 - Il gioco della palla è da evitare tra le tende, sulle strade e sulla spiaggia.
8 - I genitori sono pregati di vegliare costantemente i loro bambini affinché non disturbino, non arrechino danni, non incorrano in pericoli sia dentro al campeggio, che nel lago.
9 - I motoscafi potranno partire solo nella zona di spiaggia a loro riservata, evitando tutte le operazioni nelle ore di riposo pomeridiane (13.00 -15.00). I bagnanti, naturalmente, dovranno evitare questo tratto di spiaggia.
10 - Dalle ore 23.00 alle 7.00 nel camping si dovrà osservare il massimo silenzio.Le automobili in arrivo o in partenza in queste ore verranno parcheggiate all'entrata del campeggio in un apposito posteggio.
11 - Il campeggio dispone di un accurato servizio di pulizia, ma confida nell'aiuto dei gentili ospiti per mantenerlo più in ordine possibile gettando tutti i rifiuti negli appositi contenitori. Così pure Vi invitiamo ad adoperare i servizi igienici correttamente e di lasciare i locali in ordine e puliti.
12 - Il pronto soccorso è attivo tutta la durata della stagione. Il medico è presente nel periodo di alta stagione.
13 - È assolutamente vietato accendere fuochi sul terreno ed in spiaggia; è consentito invece l'uso del barbeque.
14 - Chi volesse usufruire della piscina dovrà attenersi scrupolosamente al regolamento della stessa.
15 - La Direzione del campeggio declina ogni responsabilità per inconvenienti a persone e cose, per oggetti smarriti o danneggiati, nonché per furti. Nell'eventualità che i signori clienti trovassero un oggetto smarrito o dimenticato da altri ospiti, saremo grati lo consegnassero in Direzione.
16 - Quando la partenza avverrà dopo le ore 12.00 sarà calcolato nel pagamento un giorno in più, qualsiasi sia stata l'ora di arrivo. Il pagamento del soggiorno dovrà essere effettuato il giorno prima della partenza, la ricevuta dovrà essere esibita al personale di controllo all'ingresso del campeggio.
17 - La tariffa della 2a macchina viene applicata anche se la stessa è parcheggiata nel parcheggio antistante l'ufficio.
18 - Le famiglie in arrivo, in attesa di entrare in campeggio e che sostano nel nostro parcheggio durante la notte, saranno tenute a **lasciare un documento** al personale di servizio e, se usufruiranno della corrente e dei servizi del campeggio, saranno tenute a pagare una tariffa pari a € 5,00 per notte.
19 - Il presente regolamento dovrà essere osservato scrupolosamente da tutti campeggiatori. Chi non lo osservasse sarà pregato di allontanarsi dal campeggio.Sarà sufficiente attenersi a queste regole per rendere il soggiorno al camping più facile e decisamente più gradevole.

La Direzione augura un felice soggiorno al Camping Park delle Rose di Lazise.

CAMPING-ORDNUNG

1 - Der Campingplatz ist nur beim Empfangsbüro gemeldeten Campinggästen zugänglich. Unsere Gäste werden bei der Ankunft eingetragen und erhalten eine Kontrollkarte sowie eine Erkennungsmarke für ihr Kraftfahrzeug. Jede KFZ -Einheit verfügt über einen Stellplatz, der nicht ohne vorherige Genehmigung der Direktion gewechselt werden darf.
2 - Tagesbesuche können zu jeder beliebigen Tageszeit antreffen, die Dauer des Aufenthalts hat sich auf max. 60 Minuten zu beschränken. Nach einem Aufenthalt von einer Stunde wird der Tagesgast-Tarif (Erwachsene oder Kinder von 4 – 9,99 Jahren) berechnet. Der Gast hat auf jeden Fall immer bis zum Ende seines Besuches einen Ausweis im Büro zu hinterlassen. In der Hochsaison sind keine Besuche gestattet.
3 - Hunde, gleich welcher Grösse, dürfen nicht mitgeführt werden.
4 - Motorräder nur mit Erlaubnis der Verwaltung.
5 - Die Geschwindigkeitsbegrenzung für Autos ist auf allen internen Strassen auf 5 km/Std. festgelegt; es wird gebeten, das KFZ auf den Innen-sowie auf den äuserren Zugangsstrassen des Campings nur wenn unbedingt nötig zu benutzen.
6 - Um die Erholung aller Gäste zu gewährleisten, ist der gebrauch von Radio, Fernsehen, Plattenspieler, Tonbandgerät oder von anderen Musikenstrumenten nur bei leiser Einstellung erlaubt und während der nachmittäglichen Ruhezeit sowie nachts gänzlich untersagt.
7 - Ballspiele sind zwischen den Zelten, auf den Strassen sowie am Strand zu unterlassen.
8 - Die Eltern sind gebeten, ihre Aufsichtspflicht niemals zu vernachlässigen, um die Ruhe des Campings zu schützen, Schäden zu vermeiden und um die Kinder vor evtl Gefahren auf dem Campingplatz sowie am und im See zu bewahren.
9 - Motorboote dürfen ausschliesslich innerhalb des zu diesem Zweck reservierten Strandabschnitts gestartet werden, wobei während der nachmittäglichen Ruhezeit (13 bis 15 Uhr) jeglicher Bootsverkehr untersagt ist. Selbstverständlich haben die Badegäste diese Zone zu meiden.
10 - Unbedingt einzuhaltende Nachtruhe am Campingplatz von 23.00 bis 7.00. Innerhalb dieser Zeit ankommende oder abfahrende Autos müssen beim Eingang oder auf dem dafür vorgesehenen Parkplatz abgestellt werden.
11 - Dieser Campingplatz verfügt über einen sorgfältigen Reinigungsdienst. Zur Gewährleistung maximaler Sauberkeit und Ordnung bitten wir aber um die Mitarbeit aller Gäste. Abfälle sind nur in gut verschlossenen Plastikbeuteln in die von unseren Beauftragten täglich geleerten Tonnen zu geben. Ebenso bittenwir, die sanitären Anlagen korrekt zu benutzen und die entsprechnden Räume jeweils ordenlich und sauber zurückzulassen.
12 - Der Erste-Hilfe-Dienst steht in der gesamten Saison bereit. Während der Hochsaison ist ein Arzt in ständiger Bereitschaft.
13 - Es ist streng verboten, auf der Erde oder am Strand Feuer zu machen; der Gebrauch des Holzkohlengrills ist hingenen gestattet.
14 - Die Benutzer des Swimming-pools werden um strenge Einhaltung der diesbezüglichen Ordnungsregeln gebeten.
15 - Die Campingverwaltung haftet weder bei evtl. entstandenen Personen-oder Sachschäden, noch für verlorene oder beschädigte Gegenstände, noch bei Diebstahl. Fundsachen oder von Mitgästen vergessene Gegenstände bitten wir bei der Verwaltung abzugeben.
16 - Falls die Abreise später als 12.00 Uhr erfolgt, wird ein zusätzlicher Aufenthaltstag in Rechnung gestellt (unabhängig von der Ankunftszeit). Die Zahlung Ihres Aufenthaltes sollte ein Tag vor der Abreise erfolgen und die Quittung ist beim Verlassen des campingplatzes dem Personal am Eingang zur Kontrolle vorzuzeigen.
17 - Der Tarif für das 2. Auto wird auch dann berechnet, wenn das Auto auf dem Parkplatz vor dem Büro geparkt wird.
18 - Familien, die bei ihrer Ankunft auf dem Campingplatz warten müssen, um in den Campingplatz hereingelassen zu werden und aus diesem Grund die Nacht auf unserem Parkplatz verbringen, sind dazu verpflichtet, unserem Personal **einen Ausweis zu hinterlassen** und, falls sie Strom und die Toilettenanlagen des Campingplatzes benutzen, einen Tarif von € 5,00 pro Nacht zu bezahlen.
19 - Jeder Gast ist zur genauen Beachtung der Camping-ordnung verpflichtet. Bei Nichteinhaltung sehen wir uns gezwungen, zum verlassen des Campingplatzes anzuregen. Die Befolgung dieser regeln genügt, den Aufenthalt im Camping einfacher und entschieden angenehmer zu gestalten.

Die Verwaltung wünscht frohe Ferientage im Camping Park delle Rose von Lazise.

CAMPING REGULATIONS

1 - Only Campers authorized by our reception are allowed to enter the Camping. On entering guests will be registered and will receive a control-card and an identity-card for their car. Every group will have a parking area at its disposal, which cannot be changed without permission of the Management.
2 - Daily visits can be made at any time of the day for a stay not exceeding 60 minutes. After staying one hour, a charge will be made as a daily guest (adult or child 4 – 9.99 years). The guest will also be obliged to present an ID card at the office, which will be returned at the end of the visit. In the high season, visits are not allowed.
3 - No admittance to dogs of any size.
4 - Motorbikes only with acceptance from the Direction.
5 - Cars on the campings roads must drive at a speed of 5 km/h. circulation on roads inside and outside the camping is allowed only in case of necessity.
6 - In order to respect the peace of neighbours, the use of radios, televisions, record-players, tape-recorders or other musical instruments is allowed only if volume is kept low and is forbidden during the night and afternoon rest hours.
7 - Playing ball has to be avoided betweens tents, on roads and on the beach.
8 - Parents should please take care of their children costantly, so that they do not disturb, cause damages or run risks, both in the camping and in the lake.
9 - Motorboats can start only in the area of the beach reserved to them, avoiding any operation in afternoon rest hours (13.00- 15.00) Bathers must obviously keepaway of this part of the beach.
10 - Please keep as quiet as possible from 23.00 to 7.00 on the camp-site. In thoseperiods incoming or leaving cars must be parked at the entrance of the camping ina special parking area.
11 - The camping has an accurate cleaning service, but relies on the help of its guests in order to be kept as orderly and clean as possible. All rubbish must be collected in perfectly tied plastic bags and thrown in appropriate containers. Our employees will empty them daily.
12 - The First Aid centre is open throughout the season. A doctor is present during high season.
13 - It is absolutely forbidden to make fire on the ground or at the beach; but it is allowed to use the barbeque.
14 - Those who want to make use of the swimming-pool must strictly keep to its rules.
15 - The Management of the camping disclaims all responsability for inconveniences to people or things, for lost or damaged items, as well as for theft. In case our guests find anything lost or forgotten by other guests, we shall be most grateful if they hand it over to our Management.
16 - Whenever departure takes place after 12.00 one more day will be charged, independently from the time of arrival. Payement of the camping-bill should be done one day before leaving. The receipt has to be kept and shown for control to the entrance staff in duty at check-out.
17 - A charge will be made for a second car even if it is parked in the car park in front of the office.
18 - Families who arrive early and have to wait to enter the campsite can stay the night in our car park but will be required to **present an ID card** to the staff on duty. If they use electricity and campsite facilities, they will be charged € 5,00 per night.
19 - All Campers must scrupulously abide to these regulations. Those who do not follow them will be asked to leave the camping. The observance of these rules will be enough to make your stay at the Camping Park delle Rose easier and undoubtedly nicer.

The Management wishes you a happy stay at the Camping Park delle Rose of Lazise.

CAMPING REGLEMENT

1 - Toegang tot de camping hebben alleen kampeerders, die aangemeld zijn bij het ontvangstkantoor. Bij de receptie worden de gasten geregistreerd, waarbij ze een controlekaart ontvangen en een toegangskaart voor in de auto. Elke aangemelde groep zal een kampeerplaats toegewezen krijgen. Verandering van plaats is alleen toegestaan met toestemming van de directie.
2 - Een bezoek kan op een willekeurig tijdstip van de dag plaatsvinden en mag niet langer dan 60 minuten duren. Voor een verblijf langer dan een uur wordt de daggasttarief toegepast (volwassene of kind 4 – 9,99 jaar). De gast is evenwel altijd verplicht een identiteitsbewijs op het bureau af te geven tot het einde van zijn verblijf. In het hoogseizoen zijn bezoekers absoluut niet toegestaan.
3 - Honden worden op onze camping niet toegelaten.
4 - Motoren worden enkel na toestemming van de directie op de camping toegelaten.
5 - Voertuigen dienen op de wegen van de camping een snelheid van 5 Km per uur aan te houden. U wordt verzocht het rondrijden over de wegen van de camping te beperken tot het strikt noodzakelijke.
6 - Om de rust aan de campinggasten te garanderen is het gebruik van radio, televisie, cassette- of CD-recorder en andere muziekinstrumenten alleen toegestaan met een zodanig volume dat het geluid daarvan niet hoorbaar is voor derden en is volledig verboden 's-nachts en tijdens de rusturen in de middag.
7 - Het wordt afgeraden balspellen tussen de tenten, op de campingwegen en op het strand te beoefenen.
8 - Ouders worden vriendelijk verzocht er op toe te zien dat hun kinderen niets beschadigen, anderen niet lastig vallen en zelf geen gevaar lopen zowel op de camping als bij het meer.
9 - Motorboten mogen alleen afvaren van de voor hen gereserveerde zone bij het strand. Het wordt op prijs gesteld om manoeuvres te vermijden tijdens de rusturen in de namiddag (13:00 – 15:00 u). De zonnebaders dienen de gereserveerde zone voor motorboten uiteraard trachten te vermijden.
10 - Tussen 23:00 uur 's avonds en 7:00 uur 's morgens dient er absolute rust op de camping te heersen. Aankomende en vertrekkende auto's kunnen tijdens deze uren parkeren op de parkeerplaats bij de ingang van de camping.
11 - De camping beschikt over een optimale schoonmaakdienst, maar rekent ook op de hulp van de geachte gasten om de camping zo schoon mogelijk te houden door alle afval in de daarvoor bestemde containers te gooien, in goed afgesloten plastic zakken. De containers worden praktisch dagelijks geleegd. Ook wordt U gevraagd om de douches en toiletten correct te gebruiken en na gebruik netjes achter te laten.
12 - De EHBO-post functioneert gedurende het gehele seizoen; alleen tijdens het hoogseizoen is er een arts aanwezig.
13 - Het is absoluut verboden op de grond en op het strand vuur te ontsteken; het gebruik van een barbecue is echter toegestaan.
14 - Wie van het zwembad gebruik wil maken, dient zich strikt aan het zwembad reglement te houden.
15 - De campingdirectie aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor zowel persoonlijke ongemakken, vermiste of beschadigde voorwerpen, als diefstal. Voor het geval een kampeerder een vermist of vergeten voorwerp vindt, wordt het ten zeerste op prijs gesteld als dit bij de receptie wordt afgegeven.
16 - Als uw vertrek na 12:00 uur plaatsvindt, zal er een dag extra in rekening worden gebracht, wat ook het tijdstip van aankomst is geweest. De betaling van uw verblijf dient een dag vóór vertrek plaats te vinden, en bij het afreizen dient de rekening te worden getoond aan het personeel bij de uitgang van de camping.
17 - De tarieven voor de 2de auto worden ook toegepast als deze auto op de parkeerplaats voor het kantoor geparkeerd staat.
18 - De aankomende gezinnen die 's nachts op onze parkeerplaats staan in afwachting de camping binnen te gaan, zijn verplicht **een identiteitsbewijs te overhandigen** aan het dienstpersoneel en, als ze gebruik maken van stroom en de voorzieningen van de camping, zijn ze verplicht de tarief van € 5,00 per nacht te betalen.
19 - Dit camping reglement zal zeer zorgvuldig nageleefd dienen te worden door de campinggasten. Degenen, die zich hieraan niet wensen te houden, zal gevraagd worden de camping te verlaten. Door U aan deze regels te houden zal uw verblijf gemoedelijker en zeer zeker aangenamer blijken te zijn.

De Directie wenst U een prettig verblijf toe op Camping Park Delle Rose te Lazise.

Campeggio
Campingplatz
Camping
Camping

Terreno digradante
Abhang
Sloping terrain
Terrain en pente

Terreno erboso
Grasboden
Grass
Gazon

Costa sabbiosa
Sandstrand
Sandy beach
Cote Sableuse

Costa sassosa
Steinstrand
Pebbly beach
Cota pierreuse

Piazzuole
Zeltplätze
Tent places
Petites places

Ombreggiatura con alberi
Shatten unter bäumen
Shady area with trees
Ombre avec arbres

Gruppi servizi
Sanitäre Einrichtungen
Shower blocks
Services

Camping gas

Comunicazioni con altoparlante
Durchsagen per Lautsprecher
Loudspeaker announcements
Communications avec haut-parleur

Giochi bambini
Kinderspielplatz
Children's play area
Jeux enfants

Bar
Lokal
Bar
Bar

Animazione
Unterhaltung
Entertainment
Animation

Ristorante
Restaurant
Restaurant
Restaurant

Pizzeria

Spaccio
Laden
Store
Magasin

Baby Room
Baby Room

Servizi per handicappati
Behinderten WC
Handicapped washroom
Services invalides

Mobil-homes

Lavatrice
Waschmaschine
Washing machine
Machine a laver

Frutta e verdura
Obst und Gemüse
Fruit and vegetables
Fruits and legumes

Bazar
Warenhaus
Bazaar
Bazar

Ambulatorio medico
Arztpraxis
Surgery
Cabinet medical

Campo da tennis
Tennisplatz
Tennis court
Terrain de tennis

Calcio
Fussball
Football
Football

Fitness

Minigolf
Minigolfplatz
Mini golf
Mini golf

Beach Volley

Ping pong
Tischtennis
Table tennis
Ping-pong

Piscine con scivoli
Schwimmbäder mit Rutschbahn
Swimming-pools with slides
Piscines avec toboggan

Idromassaggio
Unterwassermassage
Whirlpool

Solarium

Scuola di tennis
Tenniskurse
Tennis school
Ecole de tennis

Divieto cani
Hundeverbot
No dogs
Chiens interdits

Divieto motociclette
Motorreder verbot
No motor-cycle
Moto interdits

WC chimico
Chemisches WC
Chemical WC
WC chimique

Camper Service

Bancomat

Isola ecologica
Ökologische Bereich
Ecological area
Ecological zone

WI-FI
Entrata e
Piscina

Parcheggio
Motoscafi